

บทที่ 6

การแปรของ (r) ตามวจนลีลา

ในบทนี้เป็นการนำเสนอผลการศึกษากการแปรของ (r) ตามวจนลีลาซึ่งจะแบ่งหัวข้อ ออกเป็นการแปรตามวจนลีลาในตำแหน่งเดี่ยวดันคำ (6.1) และการแปรตามวจนลีลาใน ตำแหน่งควบกล้ำ (6.2)

6.1 การแปรของ (r) ตามวจนลีลาในตำแหน่งเดี่ยวดันคำ

ตารางที่ 6.1 แสดงให้เห็นว่าในภาพรวมแล้ว (r) ในตำแหน่งเดี่ยวดันปรากฏเป็น [ʀ] มากที่สุด 46.2% ตามด้วย [x] 41.5% ส่วนรูปแปรอื่นๆมีความถี่น้อย

เมื่อวิเคราะห์ในรายละเอียดพบว่าในการอ่านข้อความ [ʀ] ปรากฏมากกว่า 60% นำ มาเป็นอันดับหนึ่ง ตามด้วย [x] 32% ในทางกลับกัน ในการสนทนา (r) ปรากฏเป็น [x] มากกว่า 50% ตามด้วย [ʀ] 27.7% ดังนั้น เมื่อเปรียบเทียบกันแล้วพบว่าอัตราการปรากฏ ของ [ʀ] ในวจนลีลาที่เป็นทางการสูงกว่าสองเท่าของ [x] ในวจนลีลาที่ไม่เป็นทางการ ส่วน [x] มีความถี่เพิ่มขึ้นจากวจนลีลาที่เป็นทางการประมาณ 20% ในวจนลีลาที่ไม่เป็นทางการ

ผลการทดสอบค่าสถิติพบว่าการแปรของ (r) ในวจนลีลาทั้งสองแตกต่างกัน อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ ดังนั้น ข้อมูลจึงสนับสนุนข้อสมมติฐานที่ว่า [ʀ] ปรากฏใน วจนลีลาที่เป็นทางการมากกว่าในวจนลีลาที่ไม่เป็นทางการ

ตารางที่ 6.1 - ความถี่ของรูปแปร (r) ในวจนลีลาอ่านข้อความและสนทนา

ตำแหน่งเดียว

รูปแปร (r)	วจนลีลาอ่านข้อความ		วจนลีลาสนทนา		รวม	
	%	จำนวน	%	จำนวน	%	จำนวน
[ʁ]	62.5%	100	27.7%	39	46.2%	139
[r]	5.6%	9	12.8%	18	9.0%	27
[x]	31.9%	51	52.5%	74	41.5%	125
[h]	-	-	0.7%	1	0.3%	1
[ø]	-	-	6.3%	9	3.0%	9
รวม	100%	160	100%	141	100%	301

$$\chi^2 = 31.62 \quad df = 2 \quad p < 0.01$$

6.2 การแปรของ (r) ตามวจนลีลา ในตำแหน่งควบกล้ำ

ตารางที่ 6.2 แสดงให้เห็นว่าในตำแหน่งควบกล้ำ [ʁ] ปรากฏมากที่สุดในวจนลีลาทั้งสองแบบแต่อัตราการเกิดในการอ่านข้อความสูงกว่าในการสนทนา (54% และ 39% ตามลำดับ) สำหรับรูปแปรที่มีความถี่สูงในลำดับรองลงไปได้แก่ [h][r] และ [ø] ในการอ่านข้อความด้วยความถี่ที่ใกล้เคียงกัน คือ ประมาณ 15% แต่จะเป็นรูปแปร [ø] และ [h] ในการสนทนาด้วยความถี่ 26.8% และ 24.2% ตามลำดับ

ตารางที่ 6.2 - ความถี่ของรูปแปร (r) ในวจนลีลาอ่านข้อความและสนทนา
ตำแหน่งควบกล้ำ

รูปแปร (r)	วจนลีลาอ่านข้อความ		วจนลีลาสนทนา		รวม	
	%	จำนวน	%	จำนวน	%	จำนวน
[ʁ]	54.2%	130	39.4%	255	43.3%	385
[r]	15.0%	36	8.5%	55	10.3%	91
[x]	0.8%	2	1.1%	7	1.0%	9
[h]	15.4%	37	24.2%	157	21.9%	194
[ø]	14.6%	35	26.8%	174	23.5%	209
รวม	100%	240	100%	648	100%	888

$$\chi^2 = 33.52 \quad df = 3 \quad p < 0.01$$

ผลการทดสอบค่าสถิติพบว่า การแปรของ (r) ในวจนลีลาทั้งสองแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ ดังนั้น ข้อมูลจึงสนับสนุนข้อสมมติฐานที่ว่า [ʁ] มีอัตราการปรากฏในวจนลีลาที่เป็นทางการมากกว่าในวจนลีลาที่ไม่เป็นทางการ

จากผลการวิเคราะห์ในบทที่ 5 และ บทที่ 6 สามารถสรุปได้ว่า (r) ในภาษามฝรั่งเศสของกลุ่มตัวอย่างนักศึกษาไทยมีการแปรตามตำแหน่งที่ปรากฏอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ ผลการวิเคราะห์ข้อมูลเป็นไปตามข้อสมมติฐานเป็นส่วนใหญ่ กล่าวคือ (r) ปรากฏเป็นรูปแปรมาตรฐานในวจนลีลาที่เป็นทางการมากกว่าในวจนลีลาที่ไม่เป็นทางการ และใน

ตำแหน่งเด็ชวมากกว่าในตำแหน่งควบกถ้ำ ชกเว้นในการสนทนาซึ่งเป็นวัจนลีลาที่ไม่เป็น
ทางการ (I) ปรากฏเป็นรูปแปรมาตรฐานในตำแหน่งควบกถ้ำมากกว่าในตำแหน่งเด็ชว



ฉำนักหอสมุด